

**Понятийная особенность перформативных высказываний с глаголом “to suggest” в английской научной речи**

**Научный руководитель – Манерко Лариса Александровна**

***Васильева Юлия Владимировна***

*Аспирант*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Высшая школа перевода (факультет), Кафедра перевода и переводоведения, Москва, Россия  
*E-mail: julia\_vasilyeva@icloud.com*

Проблема вероятности событий, обозначенных в английской речи посредством эпистемической, деонтической и иными видами модальности, рассматривается отечественными и зарубежными учеными-лингвистами в основном на основе изучения художественной литературы. Однако, научный дискурс по-прежнему является недостаточно исследованным с точки зрения степени интенсивности интенции утверждений, заложенной в нём эксплицитно или имплицитно с помощью средств модальности, передающих многочисленные оттенки значения в различных контекстах. Академическая английская речь и представленный в ней язык медицины являются предметом данного исследования и представляют собой наиболее актуальную составляющую информационной сферы, детерминированной своей комплексностью и динамичностью развития, а также степенью достоверности передаваемого содержания.

Определение доминирующей позиции потенциально перформативного предиката и степени его принадлежности к модальной рамке всего высказывания в научном дискурсе является первостепенной задачей данной работы. Предполагается, что выявленные закономерности концептуализации событий, связанных с медициной и сферой здравоохранения и обусловленных определёнными видами речевого намерения не на поверхностном, а на концептуальном уровне раскроют возможности репрезентации значений модальных операторов и их непосредственное воздействие на восприятие человека. Данное лингвистическое исследование нацелено на изучение речевых актов, составляющих основу языкового общения в научном дискурсе медицины, при воспроизведении которых особое значение отводится понятию иллокутивного акта - минимальной единицы языкового общения. За основу работы берётся глагол to suggest и сопровождающие его модальные глаголы, инкорпорированные в структуру сложных предложений, на материале научных статей “T-Cell Memory: Understanding COVID-19” (<https://doi.org/10.1016/j.immuni.2020.12.009>), “Effects of COVID-19 on the Nervous System” (<https://doi.org/10.1016/j.cell.2020.08.028>) и “COVID-19 and Cancer: Current Challenges and Perspectives” (<https://doi.org/10.1016/j.ccell.2020.09.018>).

Дж. Остин был первым, кто сформулировал проблему перформативного высказывания в рамках теории речевых актов, выделив понятие иллокутивного акта как основы перформативности. Напомним, что перформатив, по Дж. Остину - высказывание, эквивалентное действию, поступку [Остин, 1986, с.25]. Таким образом традиционно перформативное высказывание является и языковым фактом, и фактом действительности, ведь оно отождествляет действие с высказыванием об этом действии.

Однако, существует иное направление, согласно которому перформативность рассматривается под несколько иным углом зрения. Приводя в пример такое высказывание, как: «Я говорю тебе, что ...», учёные - представители данного направления утверждают, что перформативная формула содержится в глубинной структуре любого высказывания. Таким образом сторонники данного направления абсолютизируют сторону речевого действия и рассматривают перформативность как владение речевым исполнением, относя к

перформативным глаголам как мыслительной, так и речевой деятельности: to believe, to expect, to say, to suppose, to think, to assert [Ross, 1970, p. 225].

Наше исследование нацелено на определение способов выражения определённых видов речевого намерения, заложенных на глубинном уровне продуцентами сообщений - авторами научных статей. В свете максимальной важности, отведённой достоверности событий, изложенных в научных изданиях, наблюдается тенденция к использованию второго иллокутивного типа, при котором Ю.М. Сулейманова предлагает называть такие глаголы *ситуативно утвердительными* (косвенно ассертивными) и относит к ним: to call, to consider, to understand, to witness, to declare, to remark, to know, to answer, to testify, to believe, to illustrate, to swear, to mention, to agree, to approve, to postulate, to mean, to note и др. [Сулейманова, 2010, с.91]. Употребление косвенно ассертивных глаголов снижает степень интенсивности ассертивной интенции и - как следствие - степень ответственности автора за представленные выводы. Рассмотрим примеры:

*Evidence **suggests** that patients with cancer **are more likely to be infected by SARS-CoV-2, more likely to develop** a severe COVID-19 infection, and **more likely to die** as a result of COVID-19.*

*In addition, endothelial cells also express the ACE2 receptor, and viral inclusions have been demonstrated in endothelial cells of patients with COVID-19, **suggesting** that viral endotheliopathy and microcirculatory dysfunction **can further contribute** to the thrombotic complications seen in patients with COVID-19.*

*It **has been suggested** that some COVID-19 patients **may develop** exhausted T cell populations.*

Данные примеры (а также количественный анализ, подтверждающий частоту использования глагола to suggest в научных статьях) иллюстрируют тот факт, что предположение, диктующее дальнейший сценарий развития событий посредством глагола to suggest, является подтверждением иллокутивной цели предположения, раскрываемого продуцентом через сложноподчинительную связь. Таким образом, это позволяет нам сделать вывод о том, что глагол to suggest может быть отнесён к разряду косвенно ассертивных и представлять собой перформативную формулу.

### Источники и литература

- 1) 1. Бондарко А.В., Е.И. Беляева, Бирюлин Л.А., Корди Е.Е., Сильницкий Г.Г., Храковский В.С., Цейтлин С.Н., Шелякин М.А. Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность. Л.: Наука, 1990. – 264 с.
- 2) 2. Манерко Л.А. Структуры знаний, представленные в художественном и академическом дискурсах // Вестник Московского университета. Сер.22. Теория перевода. М., 2013. – Вып.1. – С. 100-118.
- 3) 3. Манерко Л.А. Специальный текст как ступень формирования новых типов знания // Вестник МГЛУ. Вып. 512: Лексическая система как результат и инструмент познания. Серия. Лингвистика. М.: Изд-во МГЛУ, 2006 (2). С. 176-190.
- 4) 4. Мирискаева К.С. О взаимосвязи модальности и склонения в английском языке // Университетские чтения, 2018, Ч.6. – Пятигорск: ПГУ, 2018. – С.47-51.
- 5) 5. Остин Дж. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1986 – Вып.17.: Теория речевых актов. М.: Прогресс, 1986 – 423 с.
- 6) 6. Сулейманова Ю.М. Перформативный глагол как средство экспликации ассертивной интенции // Вестник Оренбургского государственного университета. О., .2010. – Вып. 11. – С. 90-93.

- 7) 7. Leech G. Meaning and the English verb / G. Leech. - London: Longman, 1971. - 131 p.
- 8) 8.8. Ross J. Guess who? Papers from the 5th Regional meeting of the Chicago Linguistic Society. Chicago: University of Chicago, 1969. – 252-286.